



KITCHEN MIXER TAP

(GB) (IE) (NI)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly, operating and safety instructions

(DK)

KØKKENARMATUR MED 1 GREB

Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger

(FR) (BE)

MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

MENGKRAAN

Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

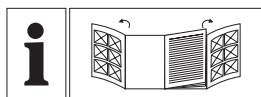
(DE) (AT) (CH)

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

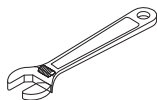
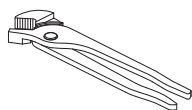
Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 460462_2401

(IE) (NI) (NL) (BE)



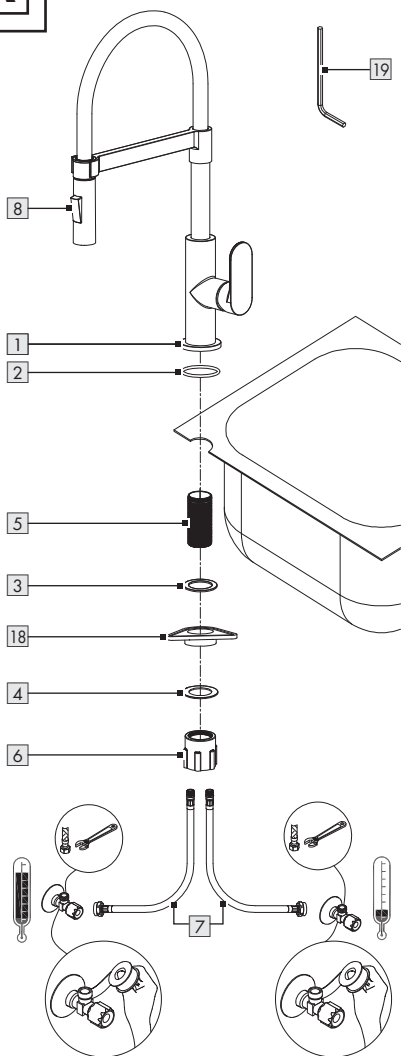
GB/IE/NL	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
DK	Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger	Side	10
FR/BE	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	15
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	21
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	27



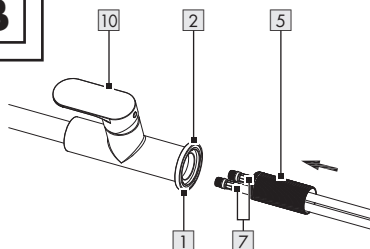
You need/Du skal bruge/

Vous avez besoin de/U hebt nodig/Sie benötigen:

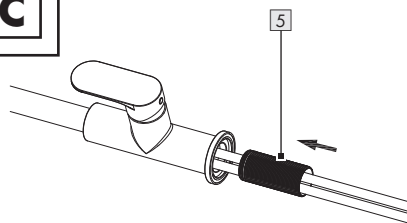
A



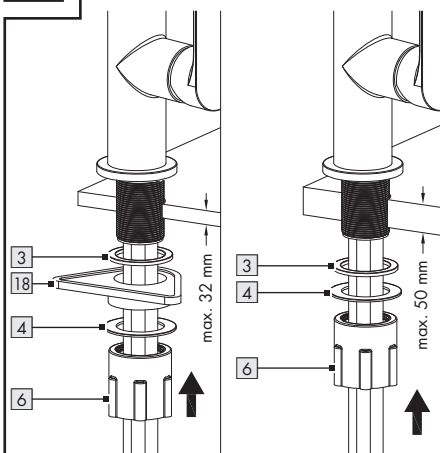
B

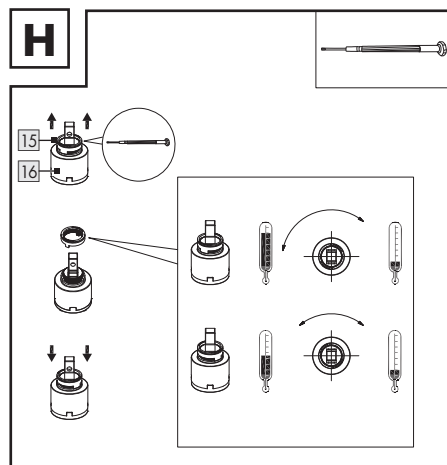
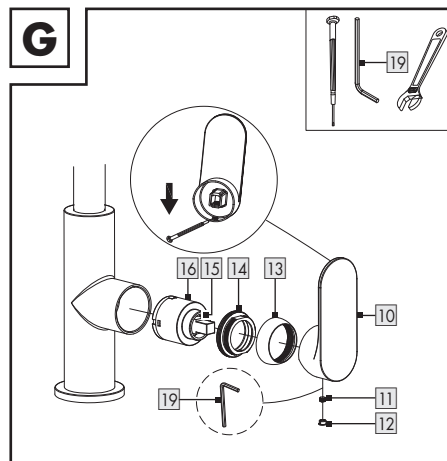
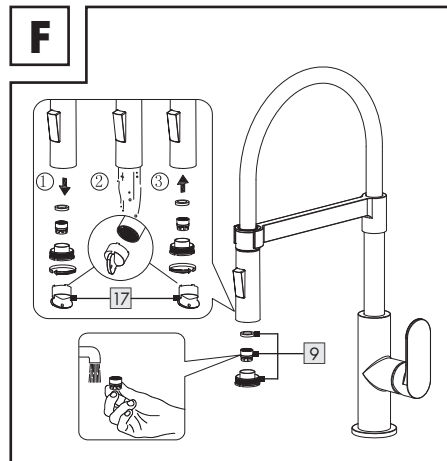
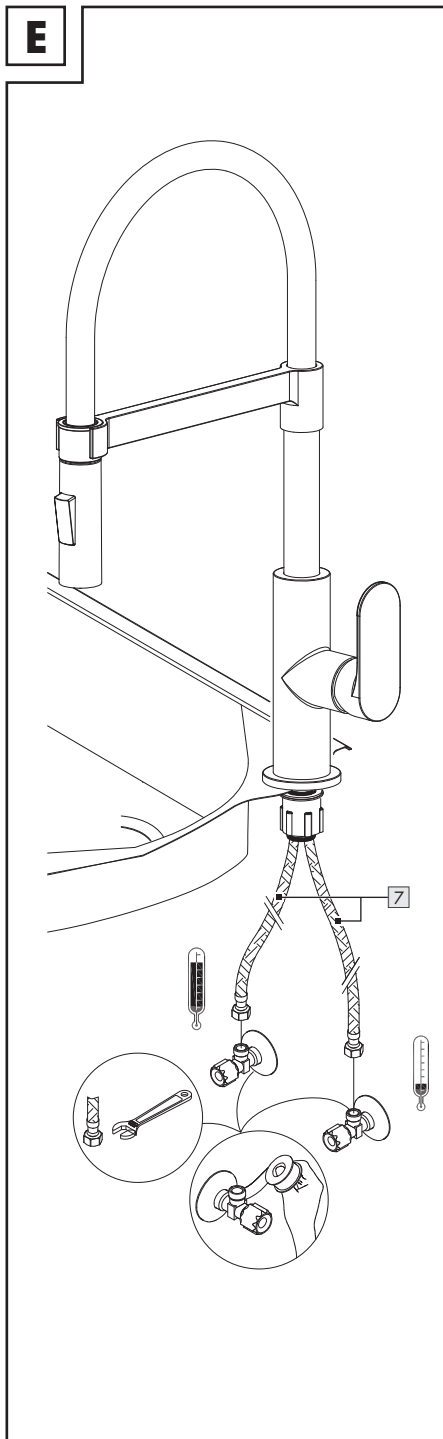


C

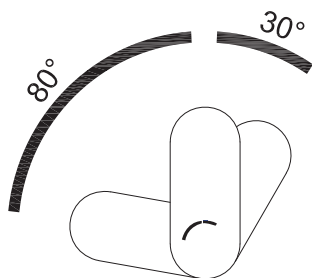
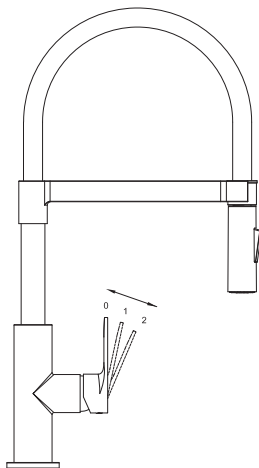
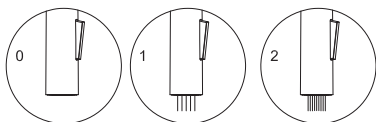


D





I



Introduction	Page	6
Proper use	Page	6
Description of parts	Page	6
Technical data	Page	6
Safety advice	Page	6
Preparation	Page	7
Required tools and material	Page	7
Installation	Page	7
Installing the tap	Page	7
Flushing the tap	Page	7
Operation	Page	7
Bringing into use	Page	7
Setting the temperature limiter	Page	7
Water-saving function	Page	8
Energy-saving function	Page	8
Maintenance and cleaning	Page	8
Tap care and cleaning	Page	8
Disposal	Page	8
Information	Page	8
Potability of mains water	Page	8
Warranty	Page	9
Warranty claim procedure	Page	9
Service	Page	9

KITCHEN MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- 1 1 Threaded ring
- 2 1 Sealing ring
- 3 1 Gasket
- 4 1 Metal washer
- 5 1 Threaded rod
- 6 1 Nut
- 7 2 Flexible hoses (blue = cold water/red = hot water)
- 8 1 Changeover switch (spray head)
- 9 1 Mixer nozzle
- 10 1 Control lever
- 11 1 Locking screw
- 12 1 Plastic cover
- 13 1 Cartridge end ring

- 14 1 Cartridge locking ring
- 15 1 Adjusting ring
- 16 1 Cartridge
- 17 1 Key for the mixer nozzle
- 18 1 Plastic triangle
- 19 1 Hexagonal key

● Technical data

Connections:	G 3/8" (approx. 17 mm)
Water connection nut:	approx. 19 mm
Hot water temperature:	max. 85 °C



Safety advice



⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN! Never leave

children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.



CAUTION – RISK OF ELECTRIC SHOCK! Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock.

Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.



CAUTION! RISK OF INJURY! Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.



CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY! Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.



Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.

- The spout can be swivelled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!**
When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Preparation

● Required tools and material

- The tools and materials specified are not included.
- This information and these values are non-binding and they are only for guidance.
- The nature of the material is determined by the individual local conditions.
- The following tools and materials are required for installation:
 - Spanner or adjustable wrench
 - Sealing tape
 - Small flat (slotted) screwdriver

● Installation

● Installing the tap

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Figs. A to E.

⚠ CAUTION! Do not bend the flexible hoses **[7]** or place them under tension. Otherwise material damage could result.

● Flushing the tap

The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. F):

- Use the key **[17]** (with marking side) to screw the mixer nozzle **[9]** off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then use the key **[17]** to screw the mixer nozzle **[9]** on again.

● Operation

● Bringing into use

Note: If the fitting has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever **[10]** and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.
- Press the changeover switch **[8]** to set the spray jet.
- Press the changeover switch **[8]** once more to set to normal spray jet operation.
- Check operation of the mixer. For this purpose move the lever **[10]** in all possible positions. Please regularly check all connections to ensure that they are tight.
- Pull out the spray head to have freedom of movement of the spray head when in use.

● Setting the temperature limiter

- The cartridge **[16]** in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- Follow Fig. G to set the temperature limitation.
- Turn off the main water supply.
- Remove the plastic cover **[12]** carefully by a small flat screwdriver.
- Release the locking screw **[11]** by turning it anti-clockwise using a hexagonal key **[19]**.

⚠ CAUTION! Do not take the locking screw **11** completely out; just loosen it until the control lever **10** can be easily taken off.

- Take off the control lever **10**
- Loosen the cartridge end ring **13** by hand, then screw off the cartridge locking ring **14** by using a pipe wrench.
- Now pull the adjusting ring **15** upwards with the help of a screwdriver.

Note: Do not remove the cartridge **16**

- Place the adjusting ring **15** in the desired position (see Fig. H).

Note: The adjusting ring **15** can limit the turning angle of the handle, so that the amount of hot water can be limited.

- Tighten the cartridge locking ring **14** onto the tap body again by using a pipe wrench. Then tighten the cartridge end ring **13** by hand.
- Place the control lever **10** back on to the tap body. Tighten the locking screw **11** by turning it clockwise using a hexagonal key **19**.
- Press the plastic cover **12** into the opening.
- Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● Water-saving function

- The cartridge **16** in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see Fig. K).
- Lift the lever until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever until you overcome the resistance.

● Energy-saving function

- The cartridge **16** in this tap has an energy function.
- Only cold water will flow out when the control lever **10** is set to the middle position, and thus reduce energy consumption (see Fig. K).

● Maintenance and cleaning

● Tap care and cleaning

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle **9** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Information

● Potability of mains water

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.

- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 460462_2401) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

● **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

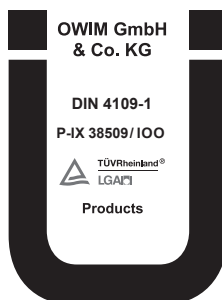
● **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

● **Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie



Indledning	Side	11
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	11
Beskrivelse af delene	Side	11
Tekniske data	Side	11
Sikkerhedsanvisninger	Side	11
Klargøring	Side	12
Nødvendigt værktøj og materiale	Side	12
Montering	Side	12
Installation af armatur	Side	12
Gennemskylning af armatur	Side	12
Betjening	Side	12
Ibrugtagning	Side	12
Indstilling af termostat	Side	12
Vandsparefunktion	Side	13
Energisparefunktion	Side	13
Vedligeholdelse og rengøring	Side	13
Pleje og rengøring af armatur	Side	13
Bortskaffelse	Side	13
Informationer	Side	13
Ledningsvandets drikke kvalitet	Side	13
Garanti	Side	14
Afvikling af garantisager	Side	14
Service	Side	14

KØKKENARMATUR MED 1 GREB

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt kan anvendes med alle trykfaste varmtvandsystemer som centralvarmeanlæg, gennemstrømningsopvarmere, trykledler, etc. Det er ikke egnet til lavtryks varmtvandsystemer, som fx træ- eller kulfyrede kar, olie-/gasfyrede kar eller åbne elektrobeholdere. I tvivlstilfælde kontaktes en vvs-installatør eller fagmand. Anden anvendelse end ovenfor beskrevet eller en ændring af produktet er ikke tilladt og resulterer i skader. Derudover kan følgerne være livsfarlige situationer og kvæstelser. Produktet er kun beregnet til privat brug, ikke til medicinsk og professionelt brug. Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader der skyldes forkert anvendelse.

● Beskrivelse af delene

- 1 1 Gevindring
- 2 1 Tætningsring
- 3 1 Pakning
- 4 1 Metalskive
- 5 1 Gevindrør
- 6 1 Møtrik
- 7 2 Lange flexslanger (blå = koldt vand/rød = varmt vand)
- 8 1 Omskifter (brus)
- 9 1 Perlator
- 10 1 Blandehåndtag
- 11 1 Låseskrue
- 12 1 Plastafdækning
- 13 1 Kartouchens afdækningsring
- 14 1 Kartouchens sikringsring
- 15 1 Kartouchens indstillingsring

- 16 1 Kartouche
- 17 1 Indstillingsnøgle (til perlatoren)
- 18 1 Plasttrekant
- 19 1 Unbrakonøgle

● Tekniske data

Tilslutninger:	G 3/8" (ca. 17 mm)
Møtrik (vandtilslutning):	ca. 19 mm
Varmtvandstemperatur:	maks. 85 °C



Sikkerhedsanvisninger



⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN! Børn må aldrig

være alene med emballagen uden opsyn. Kvælningrisiko. Hold produktet uden for børns rækkevidde. Produktet er ikke et legetøj.



FORSIGTIG - FARE FOR ELEKTRISK STØD! Utætheder eller vandudsivning kan medføre livsfare ved elektriske stød.

Kontrollér alle tilslutninger grundigt for tæthed. Kontrollér desuden at alle ledninger fra elektriske apparater er korrekt og sikkert installeret.

■ **FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!**

Kontrollér, at alle dele er ubeskadigede og fagmæssigt korrekt monteret. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser. Vær opmærksom på, at underlagsskiver og pakninger er sliddele, der skal udskiftes med mellemrum. Beskadigede dele kan påvirke sikkerhed og funktion.

■ **OBS! FARE FOR TINGSKADER!** Overlad

montering til autoriserede installatører. Utætheder eller vandudsivning kan medføre alvorlige skader på bygninger eller møbler. Kontrollér derfor alle tilslutninger grundigt for tæthed.

■ Vær opmærksom på at alle pakninger sidder korrekt for at hindre vandudsivning pga. utæthed.

- Drej tuden til den ønskede position. Vær opmærksom på at rette tuden mod vasken. I modsat fald kan vandudløb medføre alvorlige vandskader på bygningen.

- **FORSIGTIG! SKOLDNINGSFARE!** Ved indstilling af varmt vand skal det sikres, at vandtemperaturen ikke stilles for højt.

- Før installation skal du gøre dig bekendt med alle forhold på stedet, fx vandtilslutning og afspærringsanordninger.
- Læs betjeningsvejledningen grundigt før installation og brug. Gem alle sikkerheds- og brugsvejledninger for senere anvendelse!

● Klargøring

● Nødvendigt værktøj og materiale

- De nævnte værktøjer og materialer medfølger ikke ved leveringen.
- Disse oplysninger og værdier er ikke forpligtende, og de er kun vejledende.
- Materialets beskaffenhed retter sig efter de relevante lokale forhold.
- Følgende værktøjer og materialer skal bruges til installationen:
 - Skruenøgle eller indstillelig skruenøgle
 - Tætningsbånd
 - Lille flad skruetrækker (kærv)

● Montering

● Installation af armatur

- Afbryd vandforsyningen ved hovedvandhanen for at hindre vandudløb ved utæthed. Lad det resterende ledningsvand løbe ud.
- Installér armaturet som vist på figurerne A til E.

- ▲ **FORSIGTIG!** Flexslangen [7] må ikke vrides og sættes under spænding. I modsat fald er der fare for tingskader.

● Gennemskylning af armatur

For at eliminere forureninger, skal armaturet gennemskyldes før ibrugtagning. Dette gøres som følger (se fig. F):

- Anvend indstillingsnøglen [17] (med mærkningssiden) for at skru perlatoren [9] af.

- Åbn hovedvandhanen og lad vandet løbe i to minutter.
- Skru perlatoren [9] på igen ved hjælp af indstillingsnøglen [17].

● Betjening

● Ibrugtagning

Bemærk: Efter længere tids tilstand skal armaturets rørledninger først gennemskyldes grundigt for at fjerne stillestående drikkevand og opløse aflejringer.

- Hovedvandhanen åbnes.
- Løft i blande håndtaget [10], og drej det til højre eller venstre for at regulere vandmængden og temperaturen.
- Tryk på omskifteren [8] for at indstille brusestrålen.
- Tryk på omskifteren [8] igen for at indstille den normale stråle.
- Kontrollér blandingsbatteriets funktion. Blande håndtaget [10] drejes derfor til alle tilladte positioner. Kontrollér jævnligt alle tilslutninger for tæthed.
- Træk bruseren ud for at benytte den med fri bevægelighed.

● Indstilling af termostat

- Kartouchen [16] i dette armatur er forsynet med en termostat. Denne funktion er ikke aktiveret på fabrikken (neutral indstilling).

- ▲ **FORSIGTIG!** Termostatsens indstilling må først ændres, når armaturet er monteret.

- Se figur G, for at indstille termostaten.
- Afbryd for hovedvandhanen.
- Fjern forsigtigt plastafdækningen [12] med en lille, flad skruetrækker.
- Låseskruen [11] løsnes med en unbrakonøgle [19], der drejes mod uret.

- ▲ **FORSIGTIG!** Drej ikke låseskruen [11] fuldstændigt ud. Løsn den kun, til blande håndtaget [10] nemt kan tages af.

- Fjern blande håndtaget [10].
- Løsn kartouchens afdækningsring [13] manuelt. Skru derefter kartouchens sikringsring [14] af ved hjælp af en rørtang.

- Træk nu kartouchens indstillingsring **15** opad ved hjælp af en skruetrækker. **Bemærk:** Kartouchen **16** skal ikke fjernes.
- Sæt kartouchens indstillingsring **15** i den ønskede position (se fig. H). **Bemærk:** Kartouchens indstillingsring **15** kan begrænse håndtagets drejevinkel, så gennemstrømningsmængden af varmt vand begrænses.
- Stram kartouchens sikringsring **14** på armaturhuset igen ved hjælp af rørtangen. Fastgør kartouchens afdækningsring **13** manuelt.
- Monter blande håndtaget **10** på armaturhuset igen. Stram låseskruen **11** til med en unbrakonøgle **19**, der drejes med uret.
- Tryk den lille plastafdækning **12** ind i åbningen.
- Åbn for hovedvandhanen og kontrollér at termostaten fungerer korrekt.

● Vandsparefunktion

- Kartouchen **16** i dette armatur er forsynet med en sparefunktion. Den mindsker gennemstrømningsmængden i vandhanen. Derved kan du spare op til 50 % vand (se fig. K).
- Løft blande håndtaget, til der mærkes en let modstand. I denne indstilling er vandgennemstrømningen begrænset.
- Hvis vandgennemstrømningen skal øges, skal blande håndtaget skubbes yderligere op, indtil der ikke er mere modstand.

● Energisparefunktion

- Kartouchen **16** i dette armatur er forsynet med en energisparefunktion.
- Der kommer kun koldt vand ud, når blande håndtaget **10** står i midterstilling, hvorved energiforbruget reduceres (se fig. K).

● Vedligeholdelse og rengøring

● Pleje og rengøring af armatur

Bemærk, at sanitære armaturer kræver særlig pleje. Følg nedenstående anvisninger:

- Anvend ikke ætsende eller alkoholholdige rengøringsmidler, da de kan beskadige produktet.
- Armaturet rengøres kun med rent vand, milde rengøringsmidler og en blød klud eller vaskeskind.
- Perlatoren **9** skrues af med jævne mellemrum for at fjerne kalkaflejringer eller fremmedlegemer.

Hvis plejevejledningen ikke følges må der påregnes overfladeskader. Garantikrav kan derfor ikke gøres gældende.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● Informationer

● Ledningsvandets drikkekvalitet

- Få oplysninger om drikkevandskvaliteten i dit område hos vandværket/den offentlige forsyning.

For ledningsvandets drikkekvalitet anbefales generelt:

- Lad vandet løbe i kort tid, hvis det har stået stille i ledningen i mere end fire timer. Anvend ikke vand, der har stået stille, til tilberedning af mad og drikke, specielt ikke hvad angår ernæring til spædbørn. I modsat fald kan der opstå sundhedsskadelige symptomer. Frisk vand kan kendes på, at det er mærkbart køligere end vand der har stået stille i ledningen.

- Anvend ikke stillestående vand fra forkromede ledninger til ernæring og/eller til kropspleje, hvis du har nikkelallergi. Dette vand kan være stærkt nikkelholdigt og resultere i en allergisk reaktion.
- Anvend ikke drikkevand fra blyledninger til tilberedning af spædbørnsernæring og/eller tilberedning af levnedsmidler til gravide. Blyet afgives til drikkevandet og er særdeles sundhedsskadeligt for spæd- og småbørn.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 460462_2401) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

Ⓚ **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Introduction	Page	16
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	16
Description des pièces	Page	16
Données techniques	Page	16
Consignes de sécurité	Page	16
Préparation	Page	17
Outils et matériel requis	Page	17
Montage	Page	17
Installation du robinet	Page	17
Rinçage du robinet	Page	17
Fonctionnement	Page	17
Mise en service	Page	17
Réglage de la limitation de la température	Page	18
Fonction d'économie d'eau	Page	18
Fonction d'économie d'énergie	Page	18
Maintenance et nettoyage	Page	18
Entretien et nettoyage du robinet	Page	18
Mise au rebut	Page	19
Informations	Page	19
Potabilité de l'eau du robinet	Page	19
Garantie	Page	19
Faire valoir sa garantie	Page	20
Service après-vente	Page	20

MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un plombier ou un technicien. Tout autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en plus représenter un danger et causer des blessures et même provoquer la mort. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.

● Description des pièces

- 1 1 Bague fileté
- 2 1 Joint d'étanchéité
- 3 1 Joint
- 4 1 Rondelle métallique
- 5 1 Tube fileté
- 6 1 Écrou

- 7 2 Tuyaux flexibles longs (bleu = eau froide/rouge = eau chaude)
- 8 1 Sélecteur (brise-jet)
- 9 1 Aérateur
- 10 1 Levier de réglage
- 11 1 Vis de blocage
- 12 1 Couvercle en plastique
- 13 1 Enjoliveur de la cartouche
- 14 1 Bague de sécurité de la cartouche
- 15 1 Bague de réglage de la cartouche
- 16 1 Cartouche
- 17 1 Clé de réglage (pour l'aérateur)
- 18 1 Triangle en plastique
- 19 1 Clé à six pans

● Données techniques

Raccordements :	G 3/8" (env. 17 mm)
Écrou (raccord d'eau) :	env. 19 mm
Température d'eau chaude :	85 °C max.



Consignes de sécurité



⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES

ENFANTS ! Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement. Conservez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.



ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION ! Un défaut d'étanchéité ou une évacuation d'eau peuvent

constituer un danger de mort par électrocution. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Assurez-vous en plus que tous les fils des appareils électriques présents sont installés correctement et en toute sécurité.

■ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Un montage inapproprié représente un risque de blessures. Veuillez noter que les rondelles et joints sont des pièces soumises à l'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

■ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

■ Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

■ Vous pouvez faire pivoter le brise-jet sur la position de votre choix. Veillez à toujours diriger le jet vers l'évier. Autrement, le jet d'eau peut causer de graves dégâts des eaux au bâtiment.

■ PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES PAR ÉBOUILLANTAGE !

Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

■ Avant l'installation, familiarisez-vous avec toutes les branchements sur place comme par ex. raccordement d'eau et fermeture avant compteur.

■ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement !

● Préparation

● Outils et matériel requis

- Les outils et le matériel indiqués ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.
- Ces informations et valeurs ne sont données qu'à titre indicatif et ne sont pas contractuelles.

■ L'acquisition du matériel dépend des conditions sur place.

- Les outils et le matériel suivants sont nécessaires à l'installation :
 - Clé plate ou clé à molette
 - Ruban d'étanchéité
 - Petit tournevis plat (à fente)

● Montage

● Installation du robinet

- Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez l'eau restante dans les canalisations s'écouler.
- Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations de A à E.

⚠ PRUDENCE ! Ne tordez pas les tuyaux flexibles **7** et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● Rinçage du robinet

Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Procédez comme suit (v. ill. F) :

- Utilisez la clé de réglage **17** (avec le côté marqué) pour dévisser l'aérateur **9**.
- Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
- Revissez l'aérateur **9** avec la clé de réglage **17**.

● Fonctionnement

● Mise en service

Remarque : Si vous n'avez pas utilisé la conduite d'eau pendant un certain temps, laissez l'eau s'écouler du robinet afin d'éliminer toute stagnation de l'eau potable et d'éventuels résidus.

- Ouvrez l'alimentation principale en eau.
- Soulevez le levier de réglage **10** et pivotez-le vers la droite ou la gauche afin de régler la force ou la température de l'écoulement de l'eau.
- Appuyez sur le sélecteur **8** pour régler sur jet en pluie.

- Appuyez à nouveau sur le sélecteur **8** pour régler sur jet normal.
- Vérifiez le fonctionnement du mitigeur. Pour effectuer cette opération, pivotez le levier de réglage **10** dans toutes les positions admises. Veuillez vérifier régulièrement tous les raccordements afin de vous assurer qu'ils sont bien serrés.
- Sortez le brise-jet afin de pouvoir utiliser le brise-jet librement.

● Réglage de la limitation de la température

- La cartouche **16** de ce robinet dispose d'une limitation de température. Cette fonction n'est pas activée à l'usine (réglage neutre).

⚠ PRUDENCE ! Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.

- Suivez l'ill. G pour régler la limitation de température.
- Coupez l'alimentation principale en eau.
- Enlevez le couvercle en plastique **12** avec précaution en utilisant un petit tournevis plat.
- Dévissez la vis de blocage **11** avec une clé à six pans **19** en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

⚠ PRUDENCE ! La vis de blocage **11** ne doit pas être complètement dévissée. Contentez-vous de la desserrer jusqu'à ce que le levier de réglage **10** puisse être enlevé facilement.

- Retirez levier de réglage **10**.
- Détachez l'enjoliveur de la cartouche **13** à la main. Dévissez ensuite la bague de sécurité de la cartouche **14** avec une pince crocodile.
- Tirez maintenant la bague de réglage de la cartouche **15** avec un tournevis vers le haut.

Remarque : Ne retirez pas la cartouche **16**.

- Placez la bague de réglage de la cartouche **15** dans la position souhaitée (v. ill. H). **Remarque :** La bague de réglage de la cartouche **15** peut limiter l'angle de rotation de la poignée de manière à limiter le débit d'eau chaude.

- Remplacez la bague de sécurité de la cartouche **14** avec la pince crocodile sur la robinetterie. Enlevez l'enjoliveur de la cartouche **13** à la main.
- Remplacez le levier de réglage **10** sur la robinetterie. Vissez la vis de blocage **11** avec une clé à six pans **19** en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Poussez le couvercle en plastique **12** dans l'orifice.
- Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

● Fonction d'économie d'eau

- La cartouche **16** de ce robinet dispose d'une fonction permettant d'économiser l'eau. Elle réduit le débit sortant du robinet d'eau. Cela vous permet d'économiser jusqu'à 50 % d'eau (v. ill. K).
- Soulevez le levier de réglage jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Le flux d'eau est limité avec ce réglage.
- Si vous souhaitez augmenter le flux d'eau, continuez à lever le levier de réglage jusqu'à passer la résistance.

● Fonction d'économie d'énergie

- La cartouche **16** de ce robinet dispose d'une fonction permettant d'économiser l'énergie.
- Seulement de l'eau froide s'écoule lorsque le levier de réglage **10** est placé au centre permettant ainsi de réduire la consommation d'énergie (v. ill. K).

● Maintenance et nettoyage

● Entretien et nettoyage du robinet

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Respectez donc les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez vos robinets uniquement à l'eau claire, avec des produits de nettoyage doux et un chiffon doux ou une peau de chamois.

- Dévissez l'aérateur  à intervalles réguliers et éliminez les résidus de calcaire ou corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● **Informations**

● **Potabilité de l'eau du robinet**

- Renseignez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville/commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas d'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- Si vous êtes allergique au nickel, n'utilisez pas d'eau stagnante provenant de tuyauteries chromées pour la nourriture et/ou les soins corporels. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.

- N'utilisez pas d'eau potable provenant de conduites en plomb pour la préparation de l'alimentation pour nourrissons et/ou pendant la grossesse pour la préparation de denrées alimentaires. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 460462_2401) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Inleiding	Pagina	22
Beoogd gebruik	Pagina	22
Onderdelenbeschrijving	Pagina	22
Technische gegevens	Pagina	22
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	22
Vorbereiding	Pagina	23
Benodigde gereedschappen en materialen	Pagina	23
Installatie	Pagina	23
Armatuur installeren	Pagina	23
Armatuur doorspoelen	Pagina	23
Bediening	Pagina	23
In gebruik nemen	Pagina	23
Temperatuurbegrenzing instellen	Pagina	24
Waterbesparende functie	Pagina	24
Energiebesparende functie	Pagina	24
Onderhoud en reiniging	Pagina	24
Armatuur onderhouden en reinigen	Pagina	24
Afvoer	Pagina	25
Informatie	Pagina	25
Drinkbaarheid van leidingwater	Pagina	25
Garantie	Pagina	25
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	25
Service	Pagina	26

MENGKRAAN

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarmingen, geisers, doorstroomboilers e.d. Het product is niet geschikt voor met lage druk werkende warmwatersystemen zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadboilers of open elektrisch verwarmde watertanks. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan bovenbeschreven of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade. Bovendien kan dit leiden tot ander levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Schroefdraadring
- 2 Afdichtring
- 3 Afdichting
- 4 Metalen ring
- 5 Buis met schroefdraad
- 6 Moer
- 7 2 Lange flexible slangen (blauw = koud water/rood = warm water)
- 8 Keuzeknop (douche)
- 9 Mengkraan
- 10 Instelhendel
- 11 Borgschroef
- 12 Kunststof afdekking

- 13 1 Patroon-afdekking
- 14 1 Patroon-veiligheidsring
- 15 1 Patroon-instelring
- 16 1 Patroon
- 17 1 Instelsleutel (voor mengkraan)
- 18 1 Kunststof driehoek
- 19 1 Inbussleutel

● Technische gegevens

Aansluitingen:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Moer (wateraansluiting):	ca. 19 mm
Warmwatertemperatuur:	max. 85 °C



Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! **LEVENSGEVAAR EN** **GEVAAR VOOR** **ONGEVALLen VOOR**

(KLEINE) KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.



PAS OP VOOR EEN **ELEKTRISCHE SCHOK!**

Ondichtheden of waterlekkages kunnen tot levensgevaar door stroomstoten leiden. Controleer daarom alle verbindingen goed op lekkage. Waarborg bovendien dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN! Zorg ervoor dat alle onderdelen intact zijn en deskundig zijn geïnstalleerd. Bij ondeskundige montage bestaat er gevaar voor verwondingen. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en pakkingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

- **OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkages of vrijkomend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen goed op eventuele lekkage.
- Let er op, dat alle afdichtingen juist gemonteerd zijn om te voorkomen dat water door een niet goed afsluitende verbinding kan lekken.
- Draai de tuit naar de door u gewenste positie. Let erop de uitloop op de gootsteen te richten. Zo niet dan kan het uitstromende water aanzienlijke schade aanrichten aan het gebouw.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te hoog instelt.
- Maak u voor installatie vertrouwd met alle eigenschappen van de locatie bij v.v. de wateraansluiting en de afsluiters.
- Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaande aan montage en gebruik goed door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor gebruik in de toekomst!

● **Vorbereitung**

● **Benodigde gereedschappen en materialen**

- De gespecificeerde gereedschappen en materialen zijn niet opgenomen in de leveringsomvang.
- Deze gegevens en waarden zijn niet bindend en worden alleen gebruikt voor oriëntatiedoeleinden.
- De aard van het materiaal is afhankelijk van de lokale omstandigheden.
- De volgende gereedschappen en materialen zijn vereist voor de installatie:
 - Schroefsleutel of verstelbare schroefsleutel
 - Afdichttape
 - Kleine platte schroevendraaier (sleuf)

● **Installatie**

● **Armatuur installeren**

- Draai de hoofdwatertoevoer dicht om ernstige waterlekage te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de armatuur zoals in afbeeldingen A tot E weergegeven.

⚠ VOORZICHTIG! Verbuig de flexibele slangen  niet en zet deze niet onder spanning. Anders bestaat gevaar voor materiële schade.

● **Armatuur doorspoelen**

Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen moet de armatuur voor het eerste gebruik worden doorgespoeld. Ga daarvoor als volgt te werk (zie afb. F):

- Gebruik de instelsleutel  (met de aanduidingskant) om de mengkraan  los te draaien.
- Open de hoofdwaterkraan en laat het water twee minuten lang lopen.
- Schroef de mengkraan  er vervolgens weer op met de instelsleutel .

● **Bediening**

● **In gebruik nemen**

Tip: Spoel, nadat u de armatuur voor langere tijd niet heeft gebruikt, de leidingen eerst goed door om stilstaand water te verwijderen en opgehoopte residuen in de drinkwatervoorraad weg te spoelen.

- Open de hoofdwatertoevoer.
- Trek de instelhendel  naar boven en draai deze naar rechts of links om de kracht resp. de temperatuur van de waterstroom te regelen.
- Druk op de keuzeknop  om de douchestraal in te stellen.
- Druk nogmaals op de keuzeknop  om de normale straal in te stellen.
- Controleer de werking van de menger. Zet de instelhendel  daarvoor in alle toegestane standen. Controleer regelmatig van alle verbindingen of ze stevig vast zitten.
- Trek de douche er uit om deze vrij te kunnen bewegen.

● Temperatuurbegrenzing instellen

- De patroon [16] van deze armatuur beschikt over een temperatuurbegrenzing. Deze functie is in de fabriek niet aangezet (neutrale stand).

⚠ VOORZICHTIG! Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de kraan hebt geïnstalleerd.

- Volg afb. G om de temperatuurgrens in te stellen.
- Draai de hoofdwaterkraan dicht.
- Verwijder de kunststof afdekking [12] voorzichtig met een kleine, platte schroevendraaier.
- Draai de borgschroef [11] los met een zeskantige inbussleutel [19] door tegen de wijzers van de klok in te draaien.

⚠ VOORZICHTIG! Draai de borgschroef [11] er niet volledig uit. Maak deze los totdat de instelhendel [10] eenvoudig verwijderd kan worden.

- Verwijder de instelhendel [10].
- Maak de patroon-afdekking [13] met de hand los. Schroef vervolgens de patroon-veiligheidsring [14] los met een waterpomptang.
- Trek nu de patroon-instelling [15] met een schroevendraaier naar boven. **Tip:** Verwijder de patroon [16] niet.
- Zet de patroon-instelling [15] in de gewenste stand (zie afb. H). **Tip:** De patroon-instelling [15] kan de draaihoek van de greep beperken, zodat de hoeveelheid stromend warm water beperkt kan worden.
- Draai dan de patroon-veiligheidsring [14] met de waterpomptang weer op het armatuurlichaam vast. Draai de patroon-afdekking [13] met de hand vast.
- Plaats de instelhendel [10] weer op het armatuurlichaam terug. Draai de borgschroef [11] met een zeskantige inbussleutel [19] vast door met de wijzers van de klok mee te draaien.
- Druk de kunststof afdekking [12] in de opening.

- Draai de hoofdwaterkraan open en controleer de temperatuurbegrenzing.

● Waterbesparende functie

- De patroon [16] in deze armatuur beschikt over een energiebesparende functie. Deze vermindert de hoeveelheid water die door de waterkraan stroomt. Daardoor kunt u tot 50 % water besparen (zie afb. K).
- Trek de instelhendel naar boven totdat u enige weerstand voelt. In deze instelling wordt de hoeveelheid stromend water beperkt.
- Als u de hoeveelheid stromend water wilt vergroten, trekt u de instelhendel verder omhoog tot u de weerstand hebt overwonnen.

● Energiebesparende functie

- De patroon [16] in deze armatuur beschikt over een energiebesparende functie.
- Er komt alleen koud water uit als de instelhendel [10] in de middelste stand gezet is en vermindert zo het energieverbruik (zie. afb. K).

● Onderhoud en reiniging

● Armatuur onderhouden en reinigen

Houd er rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Houd daarom hand aan de volgende instructies:

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen om mee schoon te maken omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeemleer.
- Schroef de mengkraan [9] regelmatig los en verwijder kalkachtige voorwerpen uit de leiding.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen de garantieclaims te vervallen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Informatie

● Drinkbaarheid van leidingwater

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad/gemeente.

In het algemeen gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid:

- Laat water uit leidingen even lopen als het langer dan vier uur in de leidingen stil heeft gestaan. Gebruik geen water dat lang heeft stilgestaan voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet bij het voeden van zuigelingen. Anders kan gevaar voor de gezondheid ontstaan. Vers water is te herkennen aan een duidelijk lagere temperatuur als het uit de kraan komt dan water dat een tijd heeft stilgestaan.
- Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en/of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor het klaarmaken van zuigelingenvoeding en/of van voeding tijdens de zwangerschap. Lood lost op in het drinkwater en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 460462_2401) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

(NL) Service Nederland

Tel.: 0800022537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Einleitung	Seite	28
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	28
Teilebeschreibung	Seite	28
Technische Daten	Seite	28
Sicherheitshinweise	Seite	28
Vorbereitung	Seite	29
Erforderliches Werkzeug und Material	Seite	29
Montage	Seite	29
Armatur installieren	Seite	29
Armatur durchspülen	Seite	29
Bedienung	Seite	29
In Betrieb nehmen	Seite	29
Temperaturbegrenzung einstellen	Seite	30
Wassersparfunktion	Seite	30
Energiesparfunktion	Seite	30
Wartung und Reinigung	Seite	30
Armatur pflegen und reinigen	Seite	30
Entsorgung	Seite	31
Informationen	Seite	31
Trinkbarkeit von Leitungswasser	Seite	31
Garantie	Seite	31
Abwicklung im Garantiefall	Seite	31
Service	Seite	32

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.ä. geeignet. Es ist nicht geeignet für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z.B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektropeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- 1 1 Gewinding
- 2 1 Dichtungsring
- 3 1 Dichtung
- 4 1 Metallscheibe
- 5 1 Gewinderohr
- 6 1 Mutter
- 7 2 Lange Flexschläuche (blau = kaltes Wasser/
rot = heißes Wasser)
- 8 1 Umschalter (Brause)
- 9 1 Mischdüse

- 10 1 Einstellhebel
- 11 1 Arretierungsschraube
- 12 1 Kunststoffabdeckung
- 13 1 Kartuschen-Abdeckring
- 14 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 15 1 Kartuschen-Einstellung
- 16 1 Kartusche
- 17 1 Einstellschlüssel (für Mischdüse)
- 18 1 Kunststoffdreieck
- 19 1 Innensechskantschlüssel

● Technische Daten

Anschlüsse:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss):	ca. 19 mm
Heißwassertemperatur:	max. 85 °C



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder

niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr

durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.



VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■ **ACHTUNG! GEFAHR DER**

SACHBESCHÄDIGUNG! Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.

■ **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Vorbereitung**

● **Erforderliches Werkzeug und Material**

- Die angegebenen Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten.
- Diese Angaben und Werte sind unverbindlich und dienen nur zur Orientierung.
- Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den jeweiligen örtlichen Gegebenheiten.
- Die folgenden Werkzeuge und Materialien werden für die Installation benötigt:
 - Schraubenschlüssel oder verstellbarer Schraubenschlüssel
 - Dichtungsband
 - Kleiner flacher Schraubendreher (Schlitz)

● **Montage**

● **Armatur installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildungen A bis E dargestellt.

⚠ VORSICHT! Verbiegen Sie die Flexschläuche **7** nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatur durchspülen**

Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. F):

- Verwenden Sie den Einstellschlüssel **17** (mit der Kennzeichnungsseite), um die Mischdüse **9** abzuschrauben.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben die Mischdüse **9** mit dem Einstellschlüssel **17** anschließend wieder an.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **10** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.
- Drücken Sie den Umschalter **8**, um den Brausestrahl einzustellen.
- Drücken Sie den Umschalter **8** erneut, um den Normalstrahl einzustellen.
- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **10** in alle erlaubten Positionen. Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

- Ziehen Sie die Brause heraus, um die Brause frei beweglich zu nutzen.

● Temperaturbegrenzung einstellen

- Die Kartusche [16] dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werkseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

⚠ VORSICHT! Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.

- Folgen Sie Abbildung G, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung [12], vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
- Lösen Sie die Arretierungsschraube [11] mit einem Innensechskantschlüssel [19] durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ VORSICHT! Arretierungsschraube [11] nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Einstellhebel [10] leicht abnehmen lässt.

- Entnehmen Sie den Einstellhebel [10].
- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckring [13] von Hand. Schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring [14] mit einer Rohrzanze ab.
- Ziehen Sie nun den Kartuschen-Einstellring [15] mit einem Schraubendreher nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche [16].

- Platzieren Sie den Kartuschen-Einstellring [15] in gewünschter Position (s. Abb. H).

Hinweis: Der Kartuschen-Einstellring [15] kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.

- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring [14] mit der Rohrzanze wieder auf dem Armaturenkörper fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckring [13] von Hand.

- Setzen Sie den Einstellhebel [10] wieder auf den Armaturenkörper. Ziehen Sie die Arretierungsschraube [11] mit einem Innensechskantschlüssel [19] durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Kunststoffabdeckung [12] in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● Wassersparfunktion

- Die Kartusche [16] in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (s. Abb. K).
- Heben Sie den Einstellhebel an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● Energiesparfunktion

- Die Kartusche [16] in dieser Armatur verfügt über eine Energiesparfunktion.
- Nur kaltes Wasser fließt aus, wenn der Einstellhebel [10] in die mittlere Position gestellt wird, und reduziert so den Energieverbrauch (s. Abb. K).

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse [9] in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 460462_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09645B

Version: 07/2024

IAN 460462_2401

